

V.2.3. melléklet

Hortobágy (Hungary)

No 474rev

Identification

<i>Nomination</i>	Hortobágy National Park
<i>Location</i>	Hajdú-Bihar, Jász-Nagyun-Szolnok, Heves, and Borsod-Abaúj-Zemplén Counties
<i>State Party</i>	Republic of Hungary
<i>Date</i>	25 June 1998

Justification by State Party

Hortobágy is an outstanding example of a harmonious interaction between people and nature, based upon sustainable land-use practices, thereby maintaining a diversity of species and biotopes. The *Puszta* represents the highest scenic quality, with pleasing or dramatic patterns and combinations of landscape features, together with important aesthetic and intangible qualities. The area is completely unspoiled by large-scale, visually intrusive or polluting industrial and urban development, with associated infrastructure. It has a distinctive and common character, including topographic and visual unity. At the same time, the integrity of the landscape is maintained with monuments, buildings, and other structures of great historical and architectural interest. There is consensus among professionals and public opinion as to the world importance of the site, reflected, for example, through associations with internationally renowned writings and paintings about the landscape and its inhabitants. This landscape is undoubtedly a resource of world importance in terms of both rarity and representativeness.

Hortobágy National Park, which extends over a vast territory, represents the continuous existence of traditional land-use forms over several thousand years, maintaining the highest level of biodiversity.

The Hortobágy National Park bears unique witness to the cultural traditions of 18th and 19th century animal keepers.

The Park is surrounded by settlements on three sides, and the man-made environment to be seen today is characterized by a rich historical diversity. It encompasses relics of various nations and cultures who have left traces behind during their migrations. There are monuments ranging from *kurgans* (burial mounds) from as early as the 2nd millennium BC through the devastated settlements of medieval Hungary to

the numerous 18th and 19th century buildings that are still in use today and are of exceptional architectural value.

Although the man-made environment of today is diversified and stratified, the feature that makes this region unusual in Hungary and unique in Europe results mainly from herding, which was of great importance in the 18th and 19th centuries. The process of depopulation began in the 14th century and the region had become deserted by the end of the 17th century following the series of wars with the Ottoman Empire.

Criteria iii and iv

The Hortobágy National Park is an exceptional surviving example of the sustainable land-use by grazing of natural grasslands.

Animal husbandry on extensive grasslands was the basic activity and way of life of the nomadic people who inhabited this region in the 5th and 4th millennia BC, and also of the Hungarian conquerors at the end of the 1st millennium AD. This way of life was maintained throughout the Middle Ages (a late 16th century map shows this region as being used for grazing cattle) and the later period of prosperity set a final imprint on the man-made environment of the region. Herding is a form of land-use which does not alter the natural landscape but instead makes use of the natural resources without causing any damage to them. It requires only extensive pastures and few, if any, solid structures. It is therefore not by accident that the nominated area contains very few buildings. These include wells for the use of stock, thatched wooden shelters for use in winter, bridges over rivers, and *csárdas* (provincial inns) scattered along the roads at intervals of half or one *jordana*. These are not only the invaluable records of the former pastoral life but also living proof of the harmonious co-existence of man and nature.

Criterion v

Category of property

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. It is also a *cultural landscape* as defined in paragraph 39 of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*.

History and Description

History

Numerous peoples migrated from the east into the Carpathian Basin in prehistory. The nomadic group who arrived around 2000 BC at the end of the Bronze Age were the first to leave their imprint on the natural landscape in the form of many burial mounds (*kurgans*). The region lay outside the Roman Empire, and at this time it was settled by the Sarmatians, an equestrian group of oriental origin. The Avars came to the region in the mid 6th century AD, and they were followed by Slavic settlers.

The Hungarians arrived in what is now Hungary at the end of the 9th century under their leader, Arpád. Since the area was ideal for animal husbandry they occupied the lands around the Tisza river in the 10th and 11th centuries, and by the early 13th century there was a dense network of settlements, whose economic base was pastoralism, in the Hortobágy, the main axis of which was the trading route from Buda through

Tiszafüred and Debrecen into Transylvania. A Cuman group from southern Russia settled peacefully around Nagykunság in the south-west of the Hortobágy in the early 13th century.

However, the whole region was devastated by the Mongol horde that swept through this part of Europe in 1241-42 and many settlements were never rebuilt after the sudden withdrawal of the Mongols following the death of their Great Khan. Numerous villages were depopulated and abandoned during the Black Death in the mid 14th century, whilst the growth of Debrecen attracted the inhabitants of other villages to the new urban centre.

The region fell into the hands of the Ottoman Turks when Debrecen was captured in 1543. Yet more villages were abandoned in the course of the wars that swept the region between 1593 and 1608 and as a result of the Crimean Tartar incursion in 1594, and the Fifteen Years War which saw the Turks driven out of Hungary in 1711.

The 150 years of Turkish rule consolidated the pastoral economy that was to dominate the Hortobágy henceforth. Great herds of cattle and sheep were kept on the open pastures from early spring to late autumn, being driven to winter shelters near water sources for the winter. This system broke down, however, in the early 19th century as a result of the poor economic state of Europe at the end of the Napoleonic wars and changes in dietary habits. At the same time, water regulation systems were set up, notably control over flooding of the Tisza river: this resulted in the draining of former wetlands, which were converted to arable farming. Reduction of the water available for the natural pastures decreased their fertility, which was the cause of serious overgrazing in the early part of the 20th century.

Efforts were made to diversify the land use of the Hortobágy, the most successful of which was the creation of artificial fishponds between 1914 and 1918 and again in the 1950s, as a result of which they now cover 65km². An attempt to introduce rice cultivation in the 1950s was not successful, nor were forestation projects on alkaline grasslands resulting from the water regulation schemes.

Description

The Hortobágy National Park is part of the Tisza plain of eastern Hungary. It is surrounded by settlements to the south, east, and west. The two main settlements are Tiszafüred on the Tisza river and the city of Debrecen. The two are linked by the main historic communication ridge route.

The oldest man-made elements of the landscape are the Early Bronze Age burial mounds (*kurgans*). Their dimensions are variable – 5-10m high and 20-50m in diameter – and they are generally conical or hemispherical. They are always to be found on dry land, but located near a source of water. They were often used for secondary burials by later peoples, and in some cases Christian churches were built on them by the Hungarians. Also to be found in the Park are the low mounds (*tells*) that mark the sites of ancient settlements, now disappeared.

Settlement in the Middle Ages followed the Debrecen-Tiszafüred route. The main group was in the area defined by the existing settlement of Hortobágy, Naghegyes, Náduvdar, and Nagyiván. Documentary records have shown that many of these had churches. With the progressive depopulation of the region from the 14th century onwards, the settlements disappeared. The only man-made features in the wide plains

of the Puszta were light temporary structures made of reeds and branches, used to provide winter shelter for animals and men.

The sole surviving structures from this time, which were public buildings constructed built in stone, are the bridges and the *csárdas*. The Nine Arch Bridge at Hortobágy is the longest stone bridge in Hungary. A wooden bridge known to have been in existence as early as the 14th century was replaced in 1827-33 by the existing structure in classical style. The Zádor bridge in the southern part of the National Park was built in 1809 with nine arches, but the two side piers were swept away by a flood on the Zádor river in 1830 and never replaced.

The *csárdas* were provincial inns built in the 18th and 19th centuries to provide food and lodging for travellers. The typical *csárda* consists of two buildings facing one another, both singled-storeyed and thatched or, occasionally, roofed with shingles or tiles. A tavern was normally set up on the side of the road with a railed-off counter in a room that had access to the wine cellar. A few also had one or two guest rooms. On the opposite side of the road from the *csárda* was provision for horses and carriages. The best known of the *csárdas* are those at Balmazújváros (18th century), Hortobágy (first built in 1699 and reconstructed on several occasions), Nagyhegyes (early 19th century), Nagyiván (mid 18th century), and Tiszafüred (c 1770).

Management and Protection

Legal status

The Hortobágy National Park was established in 1972 by Presidential Decree of the National Authority for Nature Conservation No 1850. The original 52,000ha was extended by a further 11,422ha in 1993 and it reached its present extent in 1996.

It is regulated by Articles 31-41 of the 1996 Law No LIII on Nature Conservation. These impose severe limitations on any activities that may have adverse impact on the character and qualities of protected areas, including land clearance, building or other form of construction or earth moving, and unauthorized vehicle use.

Management

Of the total area of the Park (74,820ha), 68,196ha are in State ownership (principally the National Park Directorate, with other areas owned by the water management authorities, the Hungarian army, and other State institutions). Of the rest, 5069ha are owned by collective farms, 1263ha by private individuals, 254ha by municipalities, and 38ha by non-governmental organizations.

Article 36 of the 1996 Law on Nature Conservation requires there to be a management plan for each protected natural area, to be revised every ten years. That currently in force for the Hortobágy National Park, prepared in 1997, covers the following items:

- Purchase of remaining areas owned by collective farms;
- Supporting the establishment of stock-rearing companies in the surrounding settlements, so as to avoid fragmented land management;

- Obtaining rights for nature conservation in areas specified for extension of the Park;
- Enforcement of regulations dealing with the use of chemicals, hunting, etc in the buffer zone;
- Systematization and better dissemination of research data;
- Continuation and extension of new species surveys;
- Designation of natural values discovered by research as protected;
- Development of an overall research strategy.

Article 30 of the 1996 Law on Nature Conservation requires protected natural areas to be protected, “in case of necessity,” by buffer zones. The buffer zone for the Hortobágy National Park has been defined; it covers an area of 199,380ha.

The National Park Directorate has a staff of 42, of whom twenty are administrators/professionals, thirteen are rangers, six technical staff, and three drivers. The Directorate is under the overall control of the Ministry of Environment and Regional Policy. It is the authority of first instance in relation to non-State-owned properties within the Park.

The *kurgans*, *csárdas*, and other historic properties within the Park are protected as historic monuments under the provisions of the 1997 Law No LIV on Ancient Monuments. The regional offices of the National Office of Ancient Monuments in Debrecen, Eger, and Szolnok are responsible for monitoring their state of conservation and taking necessary action.

Conservation and Authenticity

Conservation history

Conservation of the natural values of the nominated area has been continuous since the Hortobágy National Park was established in 1972. A series of laws enacted since 1995 have increased statutory controls over the designated area, providing protection for the preservation of man-made environments and assigning responsibilities for protection to community councils, local municipalities, and county administrations.

The entire nominated property is a Biosphere Reserve under the UNESCO Man and the Biosphere (MAB) programme. More than 23,000ha are protected under the RAMSAR Convention as wetlands of international importance.

Authenticity

The historic trajectory of the *Puszta* has been such that its cultural growth and decline are recorded indelibly in its landscape. The landscape of today is a palimpsest of its long history which has not been overlaid by more recent technological or social developments. Its authenticity as a cultural landscape is therefore absolute.

Evaluation

Action by ICOMOS

An expert nominated by ICOMOS after discussion with IUCN visited the property at the end of April 1999.

Qualities

The landscape of the Hungarian *Puszta* as exemplified by the Hortobágy National Park bears exceptional testimony to its evolution over time. The natural resource of vast expanses of grass and other animal foods attracted settlers there from earliest times to practise a nomadic or semi-nomadic pastoral way of life. Abundant traces of their presence from prehistory to the recent past survive intact or as vestiges, and the subsequent economic decline of the region has ensured that they have not been obliterated by more recent development.

Comparative analysis

The *Puszta* is a flat floodplain that is periodically inundated, lying on an alluvial fan that has been eroding continuously since the end of the last Ice Age. Morphologically it is partly flood plain and partly loess ridges, and the characteristics of both can be clearly seen in the Hortobágy National Park. In Europe this type of landscape is only to be found in the Carpathian Basin. The only other similar landscapes that are comparable in size are to be found to the east of the Urals.

ICOMOS comments and recommendations

This property was first nominated for inscription on the World Heritage List in 1988, under the natural criteria. On the recommendation of IUCN it was not accepted for inscription, but its natural qualities as a Biosphere Reserve and Ramsar site were acknowledged. Since that time the Committee has developed its categorization of cultural landscapes, and the present resubmission is made under the cultural criteria, implicitly as a cultural landscape.

The nomination dossier contains considerable information about the natural qualities of the nominated area, with almost equal space in the “Description of Property” section devoted to natural habitats, biotopes, and the avifauna as to the cultural heritage. The important links between the natural characteristics of the region and its cultural development are not clearly stated, although diligent search through several sections reveals the essential facts.

In the description of the cultural heritage, details are supplied of the most important *csárdas* and the two historic bridges. However, there is only a general account of the prehistoric burial mounds (*kurgans*) and a passing reference to settlement mounds. Similarly, there is no information about specific abandoned medieval village sites.

The mission report commented favourably on the degree of protection afforded to the cultural elements located in the property, but proposed that the State Party should be requested to provide a comprehensive list of the cultural heritage of the Hortobágy National Park, with details of any programmes of inventarization, research, and excavation currently in operation. If no such programmes exist, the State Party is strongly urged to formulate and implement them without delay.

The report also drew attention to the lack of information in the nomination dossier concerning the interaction and coordination between state agencies responsible for the protection of the natural and cultural heritage respectively. Details relating to this point should be supplied by the State Party. However, neither this request, nor that in the preceding paragraph, is considered by ICOMOS to warrant

delay in the inscription of this outstanding cultural landscape.

The information on the natural values of the Hortobágy National Park in the nomination dossier was very comprehensive. On the basis of the mission report, ICOMOS feels that IUCN might be requested to reconsider its 1988 recommendation, with the possibility of inscription under natural criterion iii.

Brief description

The Hortobágy is a vast area of plains and wetlands that have been used by humans for grazing their domestic animals for more than two millennia.

Recommendation

That this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of *cultural criteria iv and v*:

Criterion iv The Hungarian *Puszta* is an outstanding example of a cultural landscape shaped by a pastoral human society.

Criterion v The landscape of the Hortobágy National Park preserves intact and visible the evidence of its traditional use over more than two millennia and represents the harmonious interaction between human beings and nature.

ICOMOS, September 1999

Hortobágy (Hongrie)

No 474rev

Identification

<i>Bien proposé</i>	Parc national de l'Hortobágy
<i>Lieu</i>	Comitats de Hajdú-Bihar, Jász-Nagyun-Szolnok, Heves et Borsod-Abaúj-Zemplén
<i>Etat partie</i>	République de Hongrie
<i>Date</i>	25 juin 1998

Justification émanant de l'Etat partie

L'Hortobágy est un exemple remarquable de l'interaction harmonieuse entre l'homme et la nature, basée sur une utilisation durable des sols qui préserve la diversité des espèces et les biotopes. La *Puszta* offre des panoramas extraordinaires, une succession de paysages variés, originaux et saisissants de beauté. La zone est épargnée de toute urbanisation ou industries polluantes, intempestives ou inesthétiques, et des infrastructures qui les accompagnent. Elle se caractérise par une unité visuelle et topographique originale. Son intégrité est soulignée par des monuments, des bâtiments et autres structures d'un grand intérêt architectural et historique. Ce paysage et ses habitants, de l'avis des experts et du public, est une source d'inspiration d'œuvres picturales et littéraires et sans nul doute une ressource d'importance mondiale en termes de rareté et de représentativité.

Le Parc national de l'Hortobágy, qui s'étend sur un vaste territoire, représente la continuité, sur plusieurs milliers d'années, dans l'utilisation traditionnelle des sols, et conserve le plus haut degré de biodiversité.

Le Parc national de l'Hortobágy porte un témoignage unique sur les traditions culturelles des bergers des XVIII^e et XIX^e siècles.

Le parc est entouré de villages sur trois côtés, et l'environnement façonné par l'homme est enrichi par la diversité historique. Les différentes nations et cultures qui se sont succédées ont laissé des traces de leurs migrations. Parmi les monuments il y a les *kurgans* (tumulus) constructions funéraires qui remontent à 2000 ans av. J.-C., les villages dévastés de la Hongrie médiévale et les nombreux bâtiments des XVIII^e et XIX^e siècles, encore utilisés de nos jours et d'une valeur architecturale exceptionnelle.

L'actuel environnement aménagé par l'homme est diversifié mais ce qui fait l'originalité de cette région de la Hongrie, ce qui fait qu'elle est inhabituelle et unique en Europe, c'est principalement l'élevage des troupeaux. Cette activité était d'une importance majeure aux XVIII^e et XIX^e siècles. Le processus de désertification, amorcé au XIV^e siècle, s'est terminé au XVII^e siècle après la série de guerres contre l'Empire ottoman.

Critères iii et iv

Le parc national de l'Hortobágy est un exemple exceptionnel de survivance de l'utilisation durable d'une terre de pâturages.

L'activité principale du peuple nomade qui occupait cette région aux V^e et IV^e millénaires av. J.-C. était déjà l'élevage extensif sur de vastes pâturages. C'était aussi celle des conquérants hongrois à la fin du 1^{er} millénaire de notre ère, puis pendant tout le Moyen Age - une carte datant de la fin du XVI^e siècle montre que cette région était déjà vouée à l'élevage. Cette dernière époque de prospérité marqua définitivement cette région façonnée par l'homme. L'élevage n'altère pas le paysage naturel mais utilise les ressources naturelles sans leur causer de dommages. Le paysage est composé de vastes pâturages et de peu ou pas, de bâtiments. La zone proposée pour inscription ne comporte presque pas de constructions : des puits pour abreuver le bétail, des abris au toit de chaume pour passer l'hiver, des ponts pour traverser les rivières et des *csárdas* (auberges provinciales) qui jalonnent la route à intervalles d'une ou une demie *jordana*. Tout cela représente la mémoire inestimable de la vie pastorale d'autrefois. C'est aussi la preuve vivante de la coexistence harmonieuse de l'homme et de la nature.

Critère v

Catégorie de bien

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du Patrimoine mondial de 1972, le bien proposé est un *site*. C'est aussi un *paysage culturel* tel que défini au paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention de patrimoine mondial*.

Histoire et description

Histoire

De nombreux peuples ont migré de l'est vers le Bassin des Carpates pendant la préhistoire. Le groupe nomade qui est arrivé autour de 2000 av. J.-C. à la fin de l'Age du bronze fut le premier à laisser son empreinte sur le paysage naturel, sous la forme de nombreux tumuli (*kurgans*). La région est en marge de l'Empire romain et, à l'époque, occupée par les Sarmates, un peuple cavalier venu d'Asie. Les Avars sont arrivés au milieu du VI^e siècle, suivis par des colons slaves.

Les Hongrois s'installèrent dans ce que l'on appelle aujourd'hui la Hongrie à la fin du IX^e siècle, menés par leur chef, Arpád. Comme la région se prêtait à merveille à l'élevage, ils occupèrent les terres autour de la Tisza

aux X^e et XI^e siècles. Au début du XIII^e siècle, un réseau dense d'établissements, dont l'économie reposait sur l'activité pastorale, s'était développé dans l'Hortobágy. L'axe commercial principal reliant Buda à la Transylvanie passait par Tiszafüred et Debrecen. Une tribu Cuman venue du sud de la Russie s'installa pacifiquement près de Nagykunság au sud-ouest de l'Hortobágy au début du XIII^e siècle.

La région fut cependant dévastée par la horde mongole qui déferla sur cette partie de l'Europe en 1241-1242 et de nombreux villages ne furent jamais relevés après le départ soudain des Mongols à la mort de leur Grand khân. Pendant la grande peste, au milieu du XIV^e siècle, de nombreux villages se vidèrent de leur population et furent abandonnés. Simultanément, Debrecen se développa et attira les habitants des autres villages.

La région tomba entre les mains des Ottomans lorsque Debrecen fut prise en 1543. D'autres villages furent abandonnés durant les guerres qui dévastèrent la région entre 1593 et 1608, après l'incursion des Tatars de Crimée en 1594 et la guerre de quinze ans qui refoula les Turcs hors de Hongrie en 1711.

Les 150 ans de gouvernement turc ont renforcé l'économie pastorale qui devait dès lors dominer l'Hortobágy. De grands troupeaux de moutons et de bœufs étaient gardés sur les prairies ouvertes du début du printemps jusqu'à l'automne, puis conduits vers les abris d'hiver à proximité des sources d'eau. Au début du XIX^e siècle, ce système prit fin, ruiné par la dévastation économique causée par les guerres napoléoniennes et les changements d'habitude alimentaire. Simultanément, des systèmes de régulation des eaux ont été mis en place. La domestication des eaux du fleuve Tisza élimina les crues et les inondations et draina les marécages qui furent transformés en terres arables, tandis que les prairies naturelles, privées d'eau, perdirent leur fertilité. Les maigres ressources ne suffisaient plus à nourrir les troupeaux et la région connut une grave surexploitation au début du XX^e siècle.

On s'efforça de diversifier les activités dans l'Hortobágy, dont la plus réussie fut la création des étangs à poissons entre 1914 et 1918 et à nouveau dans les années 1950. Les étangs et les lacs couvrent actuellement une superficie de 65km². L'introduction de la culture du riz dans les années 1950 fut un échec, de même que les projets de reboisement dans les anciens marais asséchés au sol alcalin.

Description

Le Parc national de l'Hortobágy s'inscrit dans la plaine de la Tisza dans l'est de la Hongrie. Il est entouré de développements urbains au sud, à l'est et à l'ouest. Les deux principaux foyers urbains sont Tiszafüred sur la Tisza et la ville de Debrecen. Ces deux villes sont reliées par la grande route de crêtes historique.

Les plus anciens éléments dus à l'homme sont les tombes de l'Age du bronze ancien (*kurgans*). Leurs dimensions sont variables – 5 à 10m de haut et 20 à 50m de diamètre – ils sont en général coniques ou

hémisphériques. On les trouve toujours sur des sols secs mais à proximité d'une source. Ils ont souvent été réutilisés comme tombeau et dans certains cas, les Hongrois ont construit des églises chrétiennes à leur emplacement. On trouve aussi dans le Parc des tells correspondant à d'anciens villages maintenant disparus.

Au Moyen Age, les villages bordaient la route de Debrecen à Tiszafüred. Le groupe principal se trouvait dans le voisinage des villages actuels de l'Hortobágy - Naghegyes, Náduvdar et Nagyvíván. Des documents d'archives prouvent que nombre de ces villages possédaient une église. Avec le dépeuplement progressif à partir du XIV^e siècle, les villages ont disparu. Dans les grandes plaines de la Puszta, les seules marques d'établissement des hommes se limitaient à des structures légères et temporaires, faites de roseaux et de branchages, pour abriter les hommes et les animaux durant l'hiver.

Les seules structures qui soient parvenues jusqu'à nous sont les constructions publiques en pierre : les ponts et les *csárdas*. Le pont à neuf arches à Hortobágy est le plus long pont de pierre de Hongrie. Des documents attestent la présence d'un pont en bois à cet endroit dès le XIV^e siècle, remplacé en 1827-1833 par l'ouvrage existant de style classique. Le pont Zádor dans la partie sud du parc national a été construit en 1809 avec neuf arches, mais les deux piles ont été emportés par une crue du Zádor en 1830 et ne furent jamais remplacés.

Les *csárdas* étaient des auberges provinciales construites aux XVIII^e et XIX^e siècles pour permettre d'héberger et de nourrir les voyageurs. Les *csárdas* typiques comportent deux bâtiments l'un en face de l'autre, tous deux d'un seul niveau et couverts d'un toit de chaume ou parfois de bardeaux ou de tuiles. Une taverne s'ouvrait en principe sur la route, avec un comptoir et un accès à la cave à vin. Quelques-unes disposaient d'une ou deux chambres à louer. De l'autre côté de la route, en face de la *csárda* se trouvait les écuries et le hangar à voitures. Les meilleures *csárdas* connues sont celles de Balmazújváros (XVIII^e siècle), Hortobágy (construite en 1699 et reconstruite plusieurs fois), Naghegyes (début du XIX^e siècle), Nagyvíván (milieu du XVIII^e siècle), et Tiszafüred (vers 1770).

Gestion et protection

Statut juridique

Le parc national de l'Hortobágy fut créé en 1972 par le Décret présidentiel national pour la conservation de la nature N° 1850. Les 52000ha d'origine furent complétés par 11422ha en 1993. La superficie actuelle est inchangée depuis 1996.

Le parc est régi par les articles 31-41 de la loi No LIII de 1996 sur la conservation de la nature. Ils répriment toute activité qui risquerait d'avoir un impact négatif sur le caractère et la qualité des zones protégées, y compris le défrichage, toute forme de construction ou de terrassement, et l'utilisation non autorisée de véhicules.

Gestion

Sur la superficie totale du parc (74820ha), 68196ha appartiennent à l'Etat - principalement à la Direction des Parcs nationaux, mais aussi à l'entreprise publique de gestion des eaux, à l'armée hongroise et à d'autres institutions d'Etat. Pour le reste, 5069ha appartiennent aux fermes collectives, 1263ha à des propriétaires individuels, 254ha à des municipalités et 38ha à des organisations non gouvernementales.

L'article 36 de la loi de 1996 sur la conservation de la nature, exige un plan de gestion pour chaque zone de protection de la nature, révisé tous les dix ans. Le plan actuellement en vigueur pour le parc national de l'Hortobágy, préparé en 1997, couvre les points suivants :

- Achat des parcelles encore détenues par les fermes collectives ;
- Soutien à la création de sociétés d'élevage dans les villages environnants afin d'éviter un morcellement de la gestion des terres ;
- Obtention des droits pour la conservation de la nature dans des zones destinées à être rattachées au Parc.
- Application des règlements relatifs à la chasse, à l'utilisation de produits chimiques, etc., dans la zone tampon ;
- Systématisation et meilleure diffusion des informations et des résultats de recherches ;
- Poursuite et extension des recherches portant sur les nouvelles espèces ;
- Désignation des valeurs naturelles découvertes par la recherche sur la protection ;
- Développement d'une stratégie de recherche globale.

L'article 30 de la loi de 1996 sur la conservation de la nature requiert la protection des espaces naturels "en cas de nécessité" par des zones tampon. La zone tampon du Parc national de l'Hortobágy est définie ; elle couvre une superficie 199380ha.

Le personnel de la Direction des Parcs nationaux est composé de 42 personnes : 20 administrateurs et spécialistes, 13 gardiens, 6 membres du service technique et 3 chauffeurs. La Direction est placée sous l'autorité du ministère de l'Environnement et de la Politique Régionale. C'est l'autorité de première instance pour les parcelles qui n'appartiennent pas à l'Etat au sein du Parc.

Les *kurgans*, *csárdas* et autres biens historiques du parc sont protégés en tant que monuments historiques dans le cadre de la loi No LIV de 1997 sur les Monuments anciens. Les bureaux régionaux de l'Office national des monuments anciens à Debrecen, Eger et Szolnok sont

responsables du suivi de l'état de conservation et doivent prendre les mesures nécessaires.

Conservation et authenticité

Historique de la conservation

La conservation des valeurs naturelles de la zone proposée pour inscription est un processus continu entrepris depuis la création du Parc national de l'Hortobágy en 1972. Une série de lois votées depuis 1995 ont renforcé les contrôles obligatoires sur la zone désignée, encouragé la préservation des environnements créés par la main de l'homme et attribué des responsabilités relatives à la protection aux conseils locaux, conseils municipaux et administrations des comitats.

Le bien proposé pour inscription est une réserve de la biosphère dans le cadre du programme "L'homme et la biosphère" (MAB) de l'UNESCO. Plus de 23000ha sont protégés dans le cadre de la Convention de Ramsar relative aux zones humides d'importance internationale.

Authenticité

La trajectoire historique de la *Puszta* est telle que sa croissance et son déclin culturels sont inscrits à tout jamais dans son paysage. Le paysage actuel est comme un palimpseste qui n'aurait pas été recouvert par les plus récents développements technologiques ou sociaux. Son authenticité en tant que paysage culturel est donc absolue.

Evaluation

Action de l'ICOMOS

Un expert proposé par l'ICOMOS après délibération avec l'UICN a visité le bien à la fin du mois d'avril 1999.

Caractéristiques

Le paysage de la *Puszta* hongroise, illustré par le Parc national de l'Hortobágy, porte un témoignage exceptionnel sur son évolution dans le temps. La ressource naturelle des vastes étendues d'herbages et autres plantes fourragères ont attiré depuis les premiers temps les nomades ou semi-nomades menant une vie pastorale. Des traces abondantes de leur présence depuis la préhistoire jusqu'à un passé récent survivent intactes ou sous forme de vestiges. Le déclin économique de la région a contribué à figer le paysage tel qu'il était et empêche son altération par de plus récents développements.

Analyse comparative

La *Puszta* est une plaine marécageuse périodiquement inondée, un vaste cône alluvial que les eaux érodent continuellement depuis la fin de la période glaciaire. Morphologiquement, le parc national de l'Hortobágy se caractérise par une alternance de dépressions inondables et de formations de loess. En Europe ce type de paysage

est caractéristique du Bassin des Carpates et ne se retrouve ailleurs, sur des étendues comparables, qu'à l'Est de l'Oural.

Observations et recommandations de l'ICOMOS

Ce bien a été proposé une première fois pour inscription sur la Liste du Patrimoine mondial en 1988, comme patrimoine naturel. Sur recommandation de l'UICN, la proposition n'a pas été inscrite, mais les qualités naturelles de l'Hortobágy en tant que réserve de la biosphère et site Ramsar ont été reconnues. Depuis lors, le Comité a précisé sa définition des catégories de paysages culturels, et l'actuelle demande est présentée, au titre du critère culturel, implicitement en tant que paysage culturel.

Le dossier de proposition d'inscription contient une grande quantité de données sur les caractéristiques naturelles de la zone proposée, avec une place presque aussi importante accordée à la "Description du Bien" consacrée aux habitats naturels, aux biotopes et à la faune des oiseaux qu'au patrimoine culturel. Les liens importants entre les caractéristiques naturelles de la région et son développement culturel ne sont pas clairement formulés, bien qu'une lecture attentive de certaines parties révèle les faits essentiels.

Dans la description du patrimoine culturel, les *csárdas* les plus importantes et les deux ponts historiques sont abondamment décrits tandis que les tumuli (*kurgans*) ainsi que les vestiges d'anciens villages ne le sont que succinctement. Aucune information n'est donnée sur les sites des villages médiévaux abandonnés.

Le rapport de mission émet un avis favorable sur le niveau de protection assuré aux éléments culturels appartenant au bien mais suggère qu'il soit demandé à l'Etat partie de fournir une liste complète du patrimoine culturel du Parc national de l'Hortobágy, assortie de la description de tout programme d'inventaire, de recherche et de fouilles en cours. Si aucun programme de ce type n'existe actuellement, il est fortement recommandé à l'Etat partie de les concevoir et de les mettre en place sans délai.

Le rapport signale également le manque d'information concernant l'interaction et la coordination entre les agences chargées respectivement de la protection du patrimoine culturel et du patrimoine naturel. Il est demandé à l'Etat partie de fournir des renseignements à ce sujet. Ni cette demande ni celle visée au paragraphe précédent ne justifient cependant pour l'ICOMOS la nécessité de retarder l'inscription de ce paysage culturel exceptionnel sur la liste du Patrimoine mondial.

Les informations fournies dans le dossier d'inscription du bien proposé sur les valeurs naturelles du Parc national de l'Hortobágy sont très complètes. Sur la base du rapport de mission, l'ICOMOS estime qu'il pourrait être demandé à l'UICN de reconsidérer ses recommandations de 1988, avec pour conséquence la possibilité d'inscrire le bien au titre du critère iii relatif aux biens naturels.

Breve description

L'Hortobágy est une vaste étendue de plaines et de marécages qui a été utilisée par l'homme comme pâturages pour les animaux domestiques pendant plus de deux mille ans.

Recommandation

Que ce bien soit inscrit sur la liste du patrimoine mondial sur la base des *critères culturels iv et v* :

Critère iv La *Puszta* hongroise est un exemple exceptionnel de paysage culturel constitué par une société pastorale.

Critère v Le paysage du Parc national de l'Hortobágy conserve intactes et visibles les traces de son utilisation traditionnelle sur une durée de plus de deux mille ans et illustre l'interaction harmonieuse entre l'homme et la nature.

ICOMOS, septembre 1999